

# **HUK-COBURG** wieder spitze!



Dezember 2001

16 Bausparkassen im Vergleich "Klarer Testsieger ist die HUK-COBURG"



Weitere Informationen von:

#### KUNDENDIENSTBÜRO: Annette MARTIN

Titzstraße 19 - 66740 Saarlouis

Telefon (0 68 31) 46 01 14 - Telefon (0 68 31) 4 30 86

Internet: www.HUK.de/vm/Martin - E-Mail: Martin@hukvm.de

Öffnungszeiten: Mo. + Fr. 8.30 - 12.00 Uhr

Di. + Do. 8.30 - 17.00 Uhr Sa. 9.30 - 12.00 Uhr

Vertrauensmann:

Alexander HENNRICH

Am Bahndamm 9 - 66740 Saarlouis

Telefon (0 68 31) 8 63 77



# Grußwort

Liebe Freunde des Tischtennissports,

ich freue mich sehr, im Jahr 2003 aktiv helfen zu können, daß auch das 25. DREI-KÖNIGS-TURNIER der DJK Saarlouis-Roden e.V. zu einem Erfolg wird.

Für die Mitglieder des Vereins ist es eine große Leistung seit nun 25 Jahren eines der größten Tischtennisturniere im Saar-Lor-Lux-Raum vorzubereiten und auszurichten.



Es hat einen wichtigen Stellenwert im Terminplan aller aktiver Tischtennisspieler über das Saarland hinaus.

Gerade Ihre Sportart spielt eine wichtige Rolle auch für Kinder und Jugendliche. Sie ermöglicht Ihnen eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung.

Ich danke allen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern des 25. DREI-KÖNIGS-TURNIER für die geleistete Arbeit. Die Veranstaltung hat Bedeutung weit über die Stadt Saarlouis hinaus.

Schirmherr **Peter Konstroffer**Vorsitzender des Ortsinteressenverein Roden e.V.

Guter Geschmack war schon immer etwas Besonderes.



# Grußwort

Im Namen des DJK-Landesverbandes Saar darf ich Ihnen die Grüße zum 25. Drei-Königsturnier/12. Bitburger-Cup überbringen.

Die DJK heute?? Ist es noch dieselbe DJK??

Ich sage Ja.

Die drei Buchstaben stehen auch heute noch für

D wie Deutsch, auf dem Gebiet wo wir leben

J wie Jugend

K wie Kirche.



Sicher heute wie damals spricht man nicht über die katholische Bauchwelle oder evangelische Klimmzüge.

Nein dieser Sportverband verbindet Sport und Kirche.

Bei der DJK steht der Mensch im Mittelpunkt,

Unser Slogan heißt: die DJK bringt den Menschen ins Spiel.

Der Sport und die körperliche Ertüchtigung sind aus dem modernen Leben nicht mehr wegzudenken.

Es steht heute das Bemühen des Sports um die Erhaltung der Gesundheit durch sportliches Training und körperlichen Ausgleich im Vordergrund.

Die DJK will dem Menschen im Verein ein Stück Heimat geben, indem sie ethisch-moralische Grundwerte in den Sport und darüber hinaus einbringt.

Es ist ein Spezifikum für den Menschen, daß er spielt, nicht kämpft. Es ist ein Zeichen, daß der Mitspieler Partner und nicht Gegner ist.

Von daher ist auch "fair play" der DJK wie auf den Leib geschrieben.

Daher ist die DJK mehr als nur ein Verein, eben eine Gemeinschaft, in der nicht jeder nur nach seinem Nutzen sucht, sondern das Wohl des Ganzen im Sinn hat.

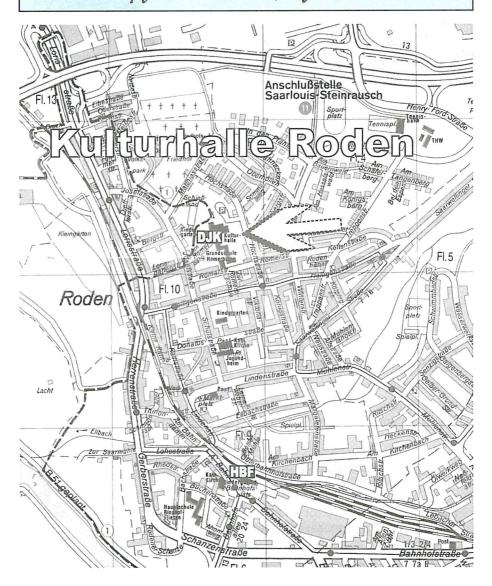
Die DJK Saarlouis-Roden möge eine Gemeinschaft bleiben, in der Atmosphäre, Wohlwollen und christliche Verantwortung ausstrahlen.

#### **Lothar Schmitt**

Präsident des DJK-Landesverbandes Saar

# Heralichen Dank,

sagen wir allen, die in diesem Heft inseriert haben, und empfehlen sie Ohrer Aufmerksamkeit.



# Grußwort

Zu unserem Jubiläumsturnier allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern, den Betreuern sowie Zuschauern und Gästen des 25. Drei-Königs-Turniers in Verbindung mit dem 12. Bitburger-Cup ein herzliches Willkommen in Saarlouis-Roden.

Besonderen Dank möchte ich zunächst an all jene richten, die seit vielen Jahren im Hintergrund arbeiten. Von so mancher Leistung, die wie selbstverständlich für die DJK geleistet wird, nehmen die wenigsten Notiz.



Unsere kleine Abteilung entwickelt sich weiter. Während momentan wieder aktive Nachwuchsförderung im Mittelpunkt unseres Wirkens liegt, zeichnen sich im Aktivenbereich nach langer Zeit mal wieder erfolgreiche Zeiten ab. Das ist auch notwendig, wollen wir den Weg der letzten fünf Jahre weitergehen.

Gerne verweise ich an dieser Stelle auch auf unsere Homepage. Unter <a href="http://www.djkroden.de">http://www.djkroden.de</a> stellt sich unsere Abteilung nämlich so dar, wie sie ist: schnörkellos und Abbild gemeinsamer Aktivitäten.

Viel Erfolg wünsche ich allen Spielerinnen und Spielern, den Betreuern und Eltern Geduld mit den Schützlingen, kurzum: allen Viel Spaß beim 25. Drei-Königs-Turnier!

Carsten Sonntag Abteilungsleiter Tischtennis

Heralichen Dank,

sagen wir allen, die uns durch Geld-, Sach- und Ehrenpreise unterstützt haben.

# Cahier des charges du tournoi

directeur du tournoi: Carsten Sonntag

comité directeur du tournoi: Christian Schnubel, Stefan Sonntag, Timo Cavelius

tribunal d'arbitrage: sera voté lors du tournoi

juge-arbitre: sera encore désigné

caisse: Carsten Sonntag, Daniel Huth

nombre de table: 18

table de jeu: DONIC Delhi SLC
balle de jeu: Donic \*\*\*, Nittaku \*\*\*

inscription: Carsten Sonntag, Lorisstr. 143, D-66740 Saarlouis-Roden

Telefon (0 68 31) 98 22 03, Fax (0 12 12) 5 113 98 627

eMail: dkt@djkroden.de

cloture des inscriptions: 30 minutes avant le début de chaque tirage

inscription tardive: au plus tard 15 minutes avant le début de chaque discipline.

Toutefois tout droit de placement est exclu;

(cf. aux conditions de participation).

tirage: Vendredi, 03.01.2003, 18.00 h, pour les catégories cadets et

vétérans chez Hotel Panorama, Bahnhofstraße 4, D-66740 Saarlouis-Roden, (Tel.: 0160 90 610 728)

Samedi, 04.01.2003, 15.00 h, pour toutes les catégories actives

dans la Kulturhalle Roden (Tel.: 06831/892901)

coût des inscriptions: juniors/cadets 3,00 Euro par personne

seniors, simple 4,00 Euro par personne dames/messieurs/vétérans 3,00 Euro par personne Coupe-Bitburg, actif-double 3,00 Euro par joueur

coût unique pourjuniors/cadets2,00 Euro par joueurinscription tardive:dames/messieurs/vétérans3,00 Euro par joueur

fournisseur de l'équipement

du tournai: Sport Schreiner Tischtennis, D-66333 Völklingen

divers: Dans chaque catégorie, les parties sont jouées en trois manches

gagnées. Toutes catégories dont le nombre de participants est

inférieur à huit ne sera pas disputée.

Toutes disciplines sous réserve de modifications.



#### Druckerei

# **GESSNER**

# SELBSTKLEBEETIKETTEN ROLLE UND BOGEN

# GESCHÄFTS- UND VEREINSDRUCKSACHEN

### DRUCKWEITERVERARBEITUNG

Druckerei Sandra GESSNER

Goldbacher Straße 7 • 66839 Schmelz

Tel. 0 68 87/88 83 32 • Fax 0 68 87/88 83 37

Mobil: 0172/6820694

# **Turnierausschreibung**

Gesamtleitung: Carsten Sonntag

Christian Schnubel, Stefan Sonntag, Timo Cavelius Turnierleitung:

Schiedsgericht: wird beim Turnier gewählt

Oberschiedsrichter: wird noch benannt

Kasse: Carsten Sonntag, Daniel Huth

Anzahl der Tische: 18

Tische: DONIC Delhi SLC Bälle: Donic \*\*\*, Nittaku \*\*\*

Meldungen: Carsten Sonntag, Lorisstr. 143, D-66740 Saarlouis-Roden

Telefon (0 68 31) 98 22 03, Fax (0 12 12) 5 113 98 627

E-Mail: dkt@djkroden.de

Wir empfehlen schriftliche Anmeldungen, um evtl. auftretende Fehler durch die mündliche Übermittlung zu vermeiden!

Meldeschluß: 30 Min. vor Beginn der jeweiligen Auslosung

Nachmeldungen: Bis 15. Min. vor Beginn der ieweiligen Konkurrenz.

Es besteht iedoch kein Setzungsanspruch (vgl.

Teilnahmebedingungen)

Auslosung (Schüler/Jugend): Freitag, 03.01.2003 ab 18.00 Uhr für alle Jugend-Klassen und

Senioren im Hotel Panorama, Bahnhofstraße 4, D-66740 Saarloui-

Roden, Telefon (0160) 90 610 728

Samstag, 04.01.2003 ab 15.00 Uhr für alle Aktiven-Klassen in der

Kulturhalle Roden (Tel.: 06831/892901)

Jugend/Schüler, je Einzel 3.00 Euro Startgeld:

> Aktive, Senioren, je Einzel 4.00 Euro 3.00 Euro Jugend/Schüler, je Doppel

Bitburger-Cup

(Aktiven-Doppel), ie Teilnehmer 3.00 Euro

Einmalige Nachmeldegebühr: Jugend/Schüler 2.00 Euro

> Aktive 3.00 Euro

Gesamtausstatter d. Veranst.: Sport Schreiner Tischtennis, D-66333 Völklingen

Sonstiges: In allen Klassen werden drei Gewinnsätze gespielt, Konkurrenzen

mit weniger als acht Teilnehmern werden nicht ausgetragen.

Bitte Änderungen der Wettbewerbe beachten!



# Catégories et horaires

#### Samedi, le 04 janvier 2003

9.30 h Double junior (Double fille et mixte possible)

11.00 h Simple junior A

11.00 h Simple-juniors fille A

13.30 h Simple cadette

13.30 h junior B (mixte)

15.00 h Double cadet (Double fille et mixte possible)

16.00 h Simple cadet

16.30 h Simple vétéran (par groupe)

Toutes les concurrences Simple ainsi que Simple vétéran seront disputées par groupe au premier tour. Le tour principal seu disputé suivant le systeme KO simple. Toutes les concurrences doubles seront disputées suivant le systeme KO simple à partir du premier tour. Le comité directeur se laisse tout droit de modifications du réglement. La remise officielle des diplôm sera faite de suite après chaque concurrence.

Dates d'échéance: junior B

junior A (garçon + fille) 01.07.1988 cadet/cadette 01.07.1985 vétéran 01.07.1962

01.07.1990

# cela fait plaisir de jouer au tennis de table

# über 50 Jahre Bäckerei • Konditorei NORBERT



Sonntags von 7.30 bis 10.30 Uhr in der Saarwellinger Straße 35 geöffnet!

utze

# Saarlouis-Roden • Litermontstr. 2 Telefon (0 68 31) 8 00 47

Saarlouis-Roden, Schulstr. 46 Saarlouis-Roden, Saarwellinger Str. 35 Dillingen-Pachten, Wilhelmstr. 2 Überherrn, Alleestr. 35



Ein Blick durch die Halle im laufenden Spielbetrieb zeigt, warum die lokalen Medien das Drei-Königs-Turnier als "Mammutveranstaltung" bezeichnen.

# Spielzeiten / Kategorien

#### Samstag, 04.01.2003

9.30 Uhr Schüler-Doppel (auch Schülerinnen-Doppel und Mixed möglich)

11.00 Uhr Schüler-Einzel A

11.00 Uhr Schülerinnen-Einzel A

13.30 Uhr Mädchen-Einzel

13.30 Uhr Schüler-Einzel B (Schülerinnen B sind auch spielberechtigt)

15.00 Uhr Jugend-Doppel (auch Mädchen-Doppel und Mixed möglich)

16.00 Uhr Jugend-Einzel

16.30 Uhr Senioren/innen-Einzel (wird in Gruppen ausgespielt)

Alle Einzel-Konkurrenzen werden in der Vorrunde in Gruppen ausgespielt. Die Hauptrunde findet im einfachen KO-System statt. Die Doppel-Konkurrenzen werden nach dem einfachen KO-System ausgetragen. Die Turnierleitung behält sich etwaige Änderungen des Spielsystems vor. Die Siegerehrungen finden im Anschluß an die einzelnen Konkurrenzen statt.

Stichtage:

 Schüler B
 01.07.1990

 Schüler/innen A
 01.07.1988

 Jungen/Mädchen
 01.07.1985

 Senioren/innen
 01.07.1962

# **Drei-Königs-Turnier**

#### - wenn doch alles nur so einfach wäre

Das fängt ja schon mit dem Anfang an. Was soll man denn da schreiben, wie steigt man denn da ein, damit 25 Jahre Drei-Königs-Turnier nicht langweilig werden? Ich versuche es mal auf die moderne Art und erzähle ein paar Geschichten rund um die DJK, "unser" Turnier und unsere Stadt.

Beginnen wir mal mit was Erfreulichem: die sogenannten Hallenbenutzungsgebühren sind tatsächlich abgeschafft. Jugendförderung betreibende Vereine brauchen endlich nichts mehr für Hallenmiete und so zu bezahlen. Wäre ja auch noch schöner. Hoffen wir mal, dass das so bleibt, was unser Oberbürgermeister Fontaine seinerzeit durchgesetzt und eingeführt hat.

Fortsetzung auf Seite 16

Marin Mebspace der KVS

PHILIPP JONAS RUPP Gewinner: "WO BIST DU?"

PIA HILD Gewinnerin "WO BIST DU?"

· 100 100 m

Da liegen sie nun - die Ausschreibungen vom 12. Drei-Königs-Turnier 1990 beispielsweise. Da gab es noch nicht so viele PCs und alle Grafiken sind von Hand zu Fuß erstellt. 14. Turnier: 70 Jahre DJK Roden - mit Chronik und so. Und nur auf Anfrage: der 1. Bitburger-Cup-Tischtennis-Test. Ein Highlight auch die Auflösung (zu finden an den Stellwänden des 25. Drei-Königs-Turniers). Ebenso das Märchen über die Anfänge des Tischtennissports beim 15. Turnier. Seit dem 21. DKT sind wir zweisprachig. Beim Zwanzigsten gab es schon mal eine Art Chronik über die Anfänge des Turniers (wie gesagt: schaut Euch die Stellwände an.)

Schließlich sollten aber ein paar Namen genannt werden, die für das Drei-Königs-Turnier stehen und die alles irgendwie ermöglicht haben.

Helmut Schwarz vom SV 09 Fraulautern und Lothar Gerath (+) von der DJK Saarlouis-Roden starteten dieses Turnier 1978/1979. Während anfangs ein turnusgemäßer Wechsel zwischen den beiden Vereinen hinsichtlich der Durchführung vereinbart war, ist die DJK Saarlouis-Roden mittlerweile alleiniger Ausrichter.

Das Drei-Königs-Turnier lebt mit der DJK Roden. Am Anfang des Jahres wird jedes Mal öffentlich, wie es um unsere kleine Abteilung steht. Deshalb möchte ich jetzt mal den Vorhang öffnen und ein bisschen DJK-Theater spielen. Aber Vorsicht: unser Verein ist divenhaft launisch bis meisterlich gut!

Zur Zeit ist unser Sport reine Männersache. Keine Schülerinnen-, Mädchenoder Damenmannschaft nimmt am Offiziellen Spielbetrieb teil. Wir haben zwar mehrere weibliche Mitglieder in unseren Reihen, aber für ne Mannschaft reicht es momentan nicht ganz. Wir arbeiten weiter daran, diesen Missstand zu beheben, aber leicht ist das nicht.

Vier Teams treten im Bereich Schüler und Jugend an - drei davon in der Saarlandliga. Da sage mal jemand wir würden dem Namen Deutsche Jugend Kraft keine Ehre machen. Die Aktivenmannschaften sind gespickt mit Rodener Jugendspielern, die allesamt das Herz auf dem richtigen Fleck haben. Die Kameradschaft vor, während und nach den Spielen ist vorbildlich, der Ehrgeiz einiger unfaßbar hoch. Eine Seniorenmannschaft rundet die ganze Sache ab

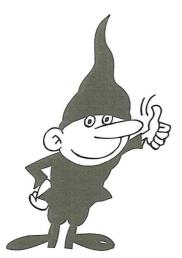
Fortsetzung auf Seite 18



Gespannt warten die Schüler und Jugendspieler bei der offiziellen Begrüßung auf die Mitteilung, in welcher Klasse welcher Gegner auf sie wartet.

# SPAR-TIPP

Die Turniertische des 25. Drei-Königs-Turniers / 12. Bitburger-Cups können Sie nach der Veranstaltung käuflich erwerben. Alle Tische sind fabrikneu und nur während dieser Veranstaltung benutzt.



Entlasten sie Ihre Vereinskasse und greifen sie zu.

Tischtennis-Tische "Donic Delhi SLC" mit Netz "Donic Stress" (Katalogpreis: 570,00 €uro)

Aktionspreis: 399,00 €uro

Verkauf nur solange der Vorrat reicht.

Bestellungen bitte schriftlich an:

DJK Saarlouis-Roden e.V. Abt. Tischtennis Am Bahndamm 9 66740 Saarlouis-Roden (schließlich werden wir alle mal älter). Daß wir jedoch alle trainieren, um mit 40 Jahren fit für den Seniorensport zu sein, ist eine Falschmeldung.

Nun gut, wir streiten uns mal wenn's während eines Spieles unter der Woche im Training zu laut ist, oder wir diskutieren Stunden (wirklich mehrere !) im Vorstand über den Verkauf von Nudel- oder Kartoffelsalat mit all den sich daraus ergebenden Konsequenzen. Ja, wir spielen wirklich Skat samstags, selbst wenn man das beim Anblick von Georg, Daniel und Benni an einem Tisch mit Karten in der Hand nicht wirklich für möglich halten würde.

Kurz und gut - wir feiern ein Jubiläum und präsentieren uns - ein kleiner offener Verein mit jeder Menge Herz für Sport und Mitmenschen. Was wir tun können? Junge Menschen durch ihre Jugend begleiten und immer wieder aufs Neue mit lernen - wie sich die Welt verändert...



#### STAHLLEICHTBAU

# FRANZ HESEDENZ GmbH



SAARLOUIS-RODEN - HEILIGENSTRASSE 48 TELEFON (0 68 31) 8 00 30 - 8 00 39

# Ausführung von Leichtmetallfenster und -türen



#### Getränkevertrieb

Beratung · Verkauf · Verleih

#### Ihr Lieferant für alle Festlichkeiten und Veranstaltungen

#### RUND\_UM\_SERVICE

- Festservice Zeltverleih Rundstände Verkaufswagen
- · Sitzaarnituren · Stehtische · Durchlaufkühler · Kühlwagen 3 x ganz in Ihrer Nähe

#### WADGASSEN Talstraße 8

Tel. 0 68 34 / 4 16 76 Tel. 0 68 98 / 4 10 00

LUDWEILER Völklinger Straße 33-35

ST. NIKOLAUS Naßweilerstraße 39 Tel. 0 68 09 / 73 18 Fax 0 68 98 / 4 39 01



Noch Fragen?

Rufen Sie uns an: 0 68 34/4 16 76



# Ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr 2003

wünschen Ihnen die Tischtennisabteilung der DIK Saarlouis-Roden e.V., alle Inserenten sowie alle Gönner, Freunde und Sponsoren dieser Veranstaltung.

# Rodener Bistro-Grill

Türkische Grillspezialitäten

Heimservice ab 10,00 €uro in Roden, Fraulautern und Umgebung

Inh. Ismail Yildiz

Öffnungszeiten

Ecke Kolping/

Montag

Dienstag bis

Treppenstraße

Samstag 11.00 bis 1.00 Uhr

Saarlouis-Roden

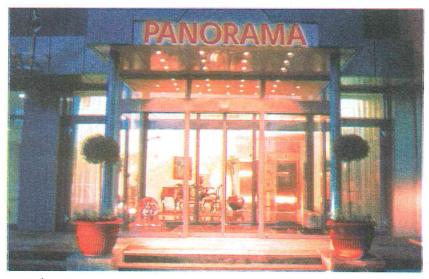
Sonntag

14.00 bis 1.00 Uhr

17.00 bis 1.00 Uhr

Telefon 0 68 31 / 8 68 94

#### PANORAMA Alleehaus Hotel Saarlouis



PANORAMA Alleehaus Hotel GmbH - Bahnhofsallee 4 - 66740 Saarlouis Tel.: +49 (0) 68 31 / 9 80-0 - Fax: +49 (0) 68 31 / 9 80-603 Internet: http://www.PanoramaHotel-Saarlouis.de E-Mail: info@PanoramaHotel-Saarlouis.de

Kategorie: 4 Sterne - Businesshotel

Lage:

Im Herzen der heimlichen-Hauptstadt des Saarlandes 10 Gehminuten zur Innenstadt

Entfernungen: Flughafen

Saarbrücken/Ensheim 30 km Flughafen Luxemburg 70 km Bahnhof 0,1 km

Zimmeranzahl: 116 Gästezimmer

Innenstadt

inkl. behindertengerechte Zimmer

1.5 km

Parkmöglichkeit:

Tiefgarage und Stellplätze gebührenpflichtig, Busparkplätze

Fitnessbereich: Vitalis-Fitness-Club mit

30 Trainingsgeräten, Gymnastikraum, Sauna, Solarium, Massageabteilung,

Freiluftterrasse

Gastronomie: 2 Restaurants für 86 Personen

Hotellounge für 45 Personen

Hotelbar

Konferenzbereich: 7 Konferenzräume für bis zu

180 Personen

Tagungspauschalen, Gruppenpreise sowie Weihnachts- und Silvesterprogramm auf Anfrage

# HANS SCHWARTZ



GmbH & Co. KG



# Sand-, Kies-, Bauschuttsortierund Recyclingwerke

# Erdmassendeponie • Transporte

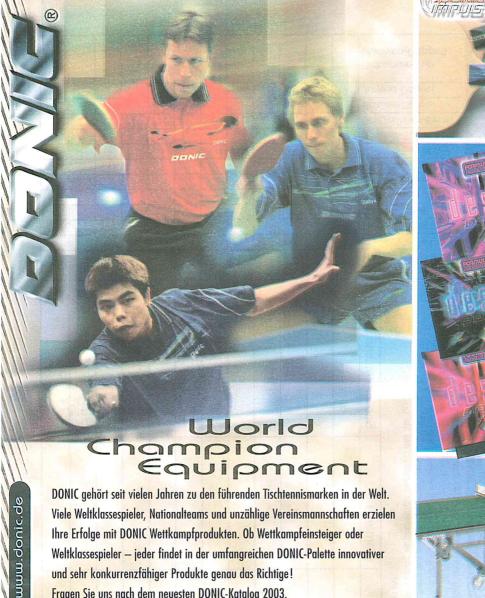
#### **Verwaltung und Werk I:**

Kirschheck 16 66115 Saarbrücken Tel. 06 81 / 9 71 38 - 0 Fax 06 81 / 9 71 38 - 20

#### Werk II:

Drahtzugweiher 66117 Saarbrücken Tel. 06 81 / 58 33 34 Fax 06 81 / 58 33 63

www.hans-schwartz-recycling.de info@hans-schwartz-recycling.de







und sehr konkurrenzfähiger Produkte genau das Richtige!









12. Bitburger-Cup - 25. Drei-Königs-Turnier 04./05.01.2003	urger-Cup iven-Doppel)										d
N	leddoD-bne	gang									
4	üler-Doppel										
0	A ləzni3-nənninəlü	Schi									
IG	äler-Einzel B	Sch									
0	üler-Einzel A	Sch									
7	lezni∃-nədəl				ı						
7	ləzni∃-nəg	unr									
0	ioren-Einzel	Seu									
4	ləzni∃-nər	Dan									
0	☐ ləzni∃-nə	Heri									
C	O ləzni∃-nə	1,000,000	-								
	8 ləzni∃-nə						v				
2	A ləzni∃-nə	Heri							_		
5								-			
(V)											
(0)								. 0			
C	-ge	드									
10	qeu	gi;									
Y	ijkro en.	Ĕ									
	geb geb s.	for									
0	r an Ir an Inge	zil									
三	den -Mai Inba ch a ch a	Setzinformation									
	-Ro	0)									
	ouis 36 2 30 2 3ut e iesel g de										
13	aarle 39 8 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9										
3	o Sa o 11 o artr o bitt ezal						1				
	674 12) 5 12) 5 12) 5 12) 5 11) 8										
0	3, 6 12 1 3 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	Je									
5	e 14 x (0 en C en C ren	ıan									
0	raß, Fa; Fa; te d nde nde	Vorname									
L	risst 2 03, g bit us a us a ng v	>									
•	Loi 38 23 dun dun rn a eldu										
0	ntag, 31) 9 Imel Inthe ir Me										
	onn 68 3 ppe PPa I-Pa e de uze										
3	O C C C C C C C C C C C C C C C C C C C										
13	Carsten Sonntag, Lorisstraße 143, 66740 Saarlouis-Roden Telefon (0 68 31) 98 22 03, Fax (0 12 12) 5 11 39 86 27, E-Mail: dkt@djkroden.de Bei der Doppelmeldung bitte den Doppel-Partner gut erkennbar angeben. Bei Doppel-Partnern aus anderen Vereinen bitte diesen auch angeben. Die Abgabe der Meldung verpflichtet zur Bezahlung des Startgeldes. Bitte ankreuzen (X)										
	BE BE TE										
0.0	eu:						1				
ai	<b>Bun</b>	πe									
2	Meldungen: Carsten Sonntag, Lorisstraße 143, 66740 Saarlouis-Roden Telefon (0 68 31) 98 22 03, Fax (0 12 12) 5 11 39 86 27, E-Mai Bei der Doppelmeldung bitte den Doppel-Partner gut erkennba Bei Doppel-Partnern aus anderen Vereinen bitte diesen auch a Die Abgabe der Meldung verpflichtet zur Bezahlung des Startg Bitte ankreuzen (X)	Name					3."			E .	
	<u>,≥</u> 'a_''	_				1 15.				4 8	



# Preise - Jugend / Schüler

Die vier Erstplatzierten in den Einzel- und die beiden Erstplatzierten in den Doppelkonkurrenzen erhalten Pokale, Ehren- oder Sachpreise.

Die vier Erstplatzierten aller Konkurrenzen werden mit Urkunden ausgezeichnet.

# **Preise - Aktive**

Herren-Einzel A	1. Platz	100,00 €uro
Herren-Einzel B	1. Platz	70,00 €uro
Herren-Einzel C	1. Platz	35,00 €uro
Damen-Einzel	1. Platz	70,00 €uro
Senioren/innen	1. Platz	Sachpreis

Die Zweit- und Drittplatzierten in den Einzelkonkurrenzen erhalten Pokale, Ehren- oder Sachpreise.

Die vier Erstplatzierten aller Konkurrenzen werden mit Urkunden ausgezeichnet.

# Beim Bitburger-Cup

(Aktiven-Doppel) erfolgt eine Ehrung bis zu den acht Viertplatzierten.

# Spielklassenvergleich der Verbände

	Baden	Bayern	Berlin	Brandenburg	Bremen	Hambura
	(BATTV)	(BYTTV)	(BETTV)	(TTVB)	(FTTB)	(HATTV)
A-Klasse			Oberliga und I	Oberliga und höhere Klassen		
B-Klasse	Verbandsliga	Landesliga	Verbandsliga	Landesliga	Landesliga	1. Landesliga
	Verbandsklasse	1. Bezirksliga	•	1. Bezirksliga	FTTB-Liga	2. Landesliga
	Bezirksliga	2. Bezirksliga	Bezirksliga	2. Bezirksliga	Stadtliga	1. Bezirksliga
C-Klasse	Bezirksklasse	3. Bezirksliga		Bezirksklasse	1. Bezirksklasse	2. Bezirksliga
	Kreisliga	1. Kreisliga	1. Kreisliga	Kreisliga	2. Bezirksklasse	1. Kreisliga
D-Klasse	Kreisklasse A	2. Kreisliga	2. Kreisliga		<ol><li>Bezirksklasse</li></ol>	2. Kreisliga
	Kreisklasse B	3. Kreisliga	3. Kreisliga	Kreisklasse	Kreisliga	3. Kreisliga
	Kreisklasse C	4. Kreisliga	4. Kreisliga		Kreisklasse	4. Kreisliga

	Hessen	MecklVorp.	Niedersachsen	Pfalz	Rheinhessen	Rheinland
	(HETTV)	(VMVTT)	(NALL)	(PTTV)	(RTTV)	(TTVR)
A-Klasse			Oberliga und h	Oberliga und höhere Klassen		
<b>B-Klasse</b>	1. Verbandsliga	Landesliga	Landesliga	1. Verbandsliga	1. Verbandsliga	1. Verbandsliga
	2. Verbandsliga	1. Bezirksliga	Bezirksoberliga	2. Verbandsliga	2. Verbandsliga	2. Verbandsliga
	Bezirksliga	2. Bezirksliga	1. Bezirksliga	<ol> <li>Bezirksliga</li> </ol>	Bezirksliga	1. Bezirksliga
C-Klasse	Bezirksklasse	Bezirksklasse	Bezirksklasse	2. Bezirksliga	Kreisliga	2. Bezirksliga
	Kreisliga	Kreisliga	Kreisliga	Kreisliga	1. Kreisliga	Kreisliga
D-Klasse	1. Kreisklasse		<ol> <li>Kreisklasse</li> </ol>	Kreisklasse A	2. Kreisliga	1. Kreisklasse
,	2. Kreisklasse	Kreisklasse	<ol><li>Kreisklasse</li></ol>	Kreisklasse B	<ol><li>Kreisliga</li></ol>	2. Kreisklasse
	3. Kreisklasse		<ol><li>Kreisklasse</li></ol>	Kreisklasse C	4. Kreisliga	3. Kreisklasse

			Contract of the last of the la	NAME AND ADDRESS OF THE OWNER, OF TAXABLE PARTY OF TAXABLE PARTY.		
	Saarland	Sachsen	Sachsen-Anhalt	Sachsen-Anhalt SchleswHolst.	Südbaden	Thüringen
	(STTB)	(SÄTTV)	(TTVSA)	(TTVSH)	(SBTTV)	STEEL STEEL
A-Klasse			Oberliga und h	Oberliga und höhere Klassen		
B-Klasse	Saarlandliga	Landesliga	Landesliga	Landesliga	Verbandsliga	Thüringenliga
		1. Bezirksliga	1. Bezirksliga	<ol> <li>Bezirksliga</li> </ol>	Landesliga	Verbandsliga
	Landesliga	2. Bezirksliga	2. Bezirksliga	<ol><li>Bezirksliga</li></ol>	Bezirksklasse	1. Bezirksliga
C-Klasse	Bezirksliga	Bezirksklasse	Bezirksklasse	Kreisliga		2. Bezirksliga
100	Kreisliga	Kreisliga	Kreisliga	<ol> <li>Kreisklasse</li> </ol>	Kreisklasse A	3. Bezirksliga
D-Klasse	1. Kreisklasse			restliche	Kreisklasse B	1. Kreisliga
¥		Kreisklasse	Kreisklasse		Kreisklasse C	2. Kreisliga
	<ol><li>Kreisklasse</li></ol>			Kreisklassen	Kreisklasse D	3. Kreisliga

	Westdeutschl.	WurttHohenz.	Frankreich	Luxemburg
	(WTTV)	(TTVWH)		
A-Klasse	Oberliga und h	Oberliga und höhere Klassen	1ère série, 0, 5, 10, 15	A1-5
B-Klasse	Landesliga	Landesliga	20	A
	1. Bezirksliga	1. Bezirksliga	25	
	2. Bezirksliga	2. Bezirksliga	30	B 0
C-Klasse	Kreisliga	Kreisliga	35	B 5
	1. Kreisklasse	Kreisklasse A	40	B 10
D-Klasse	2. Kreisklasse	Kreisklasse B		C 15 - 25
	3. Kreisklasse	Kreisklasse C	45 - 60	D 30 - 40
		Kreisklasse D		



#### Druckerei

# **GESSNER**

# SELBSTKLEBEETIKETTEN ROLLE UND BOGEN

# GESCHÄFTS- UND VEREINSDRUCKSACHEN

### DRUCKWEITERVERARBEITUNG

Druckerei Sandra **GESSNER** 

Goldbacher Straße 7 • 66839 Schmelz

Tel. 0 68 87/88 83 32 • Fax 0 68 87/88 83 37

Mobil: 0172/6820694

# Tischtennisplatte aus Beton

# Gestaltungsmittelpunkt von Schulhöfen und Spielplätzen

Seit mehreren Jahren beliefern die Betonwerke Tritz aus Nalbach viele Schulen und Gemeinden im Saarland und manchmal auch bundesweit mit Tischtennisplatten aus Beton.





Bei Tritz ist es wie im Sport mit einem jungen Team und dem Leitspruch:

#### Die kleine Firma, die sich große Mühe gibt.



Besuchen Sie uns im Internet unter: <a href="http://www.tritz-betonwerke.de">http://www.tritz-betonwerke.de</a>

Eisenbahnstraße 6 66809 Nalbach

Telefon: (06838) 9826-0 Telefax: (06838) 9826-26

E-Mail: kontakt@tritz-

betonwerke.de

Neben Produkten für den Tief- und Straßenbau wie hier unser Pflastero -das rustikale Pflaster- auf Roden Nord verlegt, fertigen wir auch Gartenmöbel wie Tische und Bänke, Blumentröge, Figuren und Wasserspeier.







Zum 23. Drei-Königs-Turniers / 10. Bitburger-Cups am 06. und 07. Januar 2001 wurden erstmals fünf Personen vom Abteilungsvorstand der DJK Saarlouis-Roden e.V. und vom Organisationsausschuss "Drei-Königs-Turnier" für den 1. Drei-Königs-Turnier-Stammtisch ausgewählt; Grund war und ist eine besondere Wertschätzung und langjährige Verbundenheit zum Drei-Königs-Turnier.

Schon zum "2. Drei-Königs-Turnier-Stammtisch" schmückte ein Stammtisch-Wimpel den für die Mitglieder reservierten Tisch. Dieser Wimpel wurde gestiftet vom Stammtisch-Mitglied Helmut Schwarz, ein Mitbegründer des "Drei-Königs-Turniers".

In alphabetischer Reihenfolge gehören dem "Drei-Königs-Turnier-Stammtisch" mittlerweile an:

Herr René Collin

Herr Werner Hager

Herr Josef Münzmay

Herr Norbert Putze

Herr Karl-Heinz Schreiner

Herr Gerhard Schuhmacher

Herr Helmut Schwarz

Saarlouis-Roden

Völklingen

Kleinblittersdorf

Saarlouis-Fraulautern

Zum 3. **Drei-Königs-Turnier-Stammtisch** wurden wiederum zwei Personen ausgewählt. Auch diese Personen zeichnet eine besondere Verbundenheit zum traditionellen **Drei-Königs-Turnier / Bitburger-Cup** aus, auch ihnen gebührt unsere besondere Wertschätzung.

Die ausgewählten Personen werden von der DJK Saarlouis-Roden e.V. schriftlich darüber informiert, dass sie zum Stammtischmitglied berufen wurden.

Die Mitgliedschaft beginnt mit Aushändigung der Ernennungsurkunde am 04. oder 05. Januar 2003 während des 25. Drei-Königs-Turniers / 12. Bitburger-Cups.

# Catégories et horaires

## Dimanche, le 05 janvier 2003

08.30 h	Simple messieurs D (1ere classe cantonale inclue)
10.30 h	Simple dames
11.00 h	Simple messieurs B (ligue départementale inclue)
13.30 h	Simple messieurs C (ligue cantonale inclue)
15.00 h	Coupe Bitburg (Double messieurs; Double dames et mixte possible
17.00 h	Simple messieurs A (pour tous)

Les concurrences Simple messieurs D ainsi que Simple dames seront disputées par groupe au premier tour. Le tour principal sera disputé suivant le system KO simple. Toutes les autres concurrences seront disputées suivant le systeme KO simple partir du premier tour. Le comité directeur se laisse tout droit de modifications du règlement. La remise officielle des diplômes sera faite de suite après chaque concurrence.

Gasthaus-Pilsstube

Beim J 66740 SAARLOUIS
Tel. und Fax: (0 68 31) 8 12 47

Saarwellinger Straße 3

Täglich frische Hähnchen und andere Gerichte (auch zur Mitnahme)

Kegelbahn mit Microprozessorsteuerung \* \* \* \* \* \* \* \* \*

Nebenzimmer

Öffnungszeiten: Montags bis sonntags von 17.00 bis 1.00 Uhr

# POKALE

# Plaketten Urkunden Teller für alle Sportarten

## Sportbekleidung + Zubehör

**UHREN - SCHMUCK - POKALE - SPORTARTIKEL** 

#### **Juwelier Lüderitz**

Sonnenstr. 30 - 66798 Wallerfangen - Tel. (06831) 6 03 35 - Fax (06831) 6 95 21



Da wollen sie alle drauf - die Bitburgercup-Ehrentafel, bereits in der zweiten Ausführung.
Gerade die Kooperation mit der Bitburger-Brauerei hat frischen Wind in unsere traditionelle Veranstaltung gebracht.

# AHLHELM GmbH

#### Steinmetzbetrieb - Grabdenkmäler

66740 Saarlouis - Josefstraße 60 Telefon 0 68 31 / 8 29 66 - Fax 8 87 34

# Spielzeiten / Kategorien

#### Sonntag, 05. Januar 2003

08.30 Uhr Herren-Einzel D (bis einschl. 1. Kreisklasse)

11.00 Uhr Herren-Einzel B (bis einschl. Saarlandliga)

10.30 Uhr Damen-Einzel

13.30 Uhr Herren-Einzel C (bis einschl. Bezirksliga)

15.00 Uhr Bitburger-Cup (Aktiven-Doppel);

auch Damen-Doppel und Mixed möglich

17.00 Uhr Herren-Einzel A (offen für alle)

Die Konkurrenzen Herrn-Einzel D sowie Damen-Einzel werden in der Vorrunde in Gruppen ausgespielt. Die Hauptrunde findet im einfachen KO-System statt. Alle anderen Konkurrenzen werden nach dem einfachen KO-System ausgetragen. Die Turnierleitung behält sich etwaige Änderungen des Spielsystems vor. Die Siegerehrungen finden im Anschluß an die einzelnen Konkurrenzen statt.

DREI-KÖNIGS-TURNIER

Anmeldungen Geschichte Informationen

ONLINE

http://www.djkroden.de

### Hierbas Ibicencas

#### Wie kommen die Kräuter in die Flasche?

"Unas Hierbas, por favor!" Kein echter Ibizenko lässt nach dem Essen seinen Kräuter-Likör aus. Hierbas ist das National-Getränk auf der Insel. Man nimmt den Schnaps als Allheilmittel, als Magenaufräumer, zur Bekämpfung einer Erkältung -und als Vorbeugung jeder Art Krankheit. So jedenfalls die mehr oder minder berechtigte Ausrede von Leuten, die das süffige Getränk nicht nur nach dem Essen wollen. Hierbas setzen die alten Ibizenkos schon seit Jahrhunderten an. Doch am bekanntesten ist der "Hierbas Ibicencas" von Marí Mayans. Bis zu 300.000 Liter erzeugt das Unternehmen pro Jahr. Und das Geheimnis der Mischung wird wie ein Schatz gehütet...

Es war in der Mitte des vergangenen Jahrhunderts. Und es passierte auf Formentera. Da gab es einen gewissen Juan Marí Mayans. Eigentlich sollte er Pfarrer werden, so wollten es seine Eltern. Doch er hatte andere Pläne. Er wurde zum Mann für alle Fälle. Friseur war er, zog auf seinem Barbierstuhl aber auch wacklige Zähne, weil es keinen Zahnarzt auf der Insel gab. Dann fuhr er mit seinem kleinen Segelboot nach Barcelona, kaufte Sachen für Formentera, die es dort nicht gab - von der Stecknadel bis zum Kragenknopf. Aber dieser Juan Marí Mayans hatte noch ein Hobby: Er experimentierte mit Kräutern und Alkohol und daraus wurde "Marí Mayans" - der heute größte und erfolgreichste Hersteller des berühmten Kräuterlikörs "Hierbas Ibicencas" und anderer hochprozentiger Getränke

Doch wie kommen die Kräuter in die Flasche? Wie zu Zeiten von Juan Marí Mayans vor über 150 Jahren: Sie werden per Hand in die Flasche gesteckt. Doch das ist eher Dekoration, weil's hübsch aussieht - und vielleicht einen Hauch mehr Kräutergeschmack gibt. Aber was den Hierbas aus Ibiza so einmalig auf der Welt macht, das passiert vorher. Da ist zuerst einmal das

Wasser. Regenwasser sollte es sein, weich und frei von Fremdstoffen. Dieses Wasser wird in der "Hierbas-Fabrik" in Puig d'en Valls gründlich behandelt.

#### 17 Kräuter gehören zum ibizenkischen Hierbas

"Ohne gutes Wasser-keinen guten Hierbas", weiß Juan. Er ist einer von vier Brüdern, die zusammen mit ihrer Schwester den Betrieb leiten. Juan hat dabei eine besondere Aufgabe. Er ist Hüter des Geheimnisses der Mischung des Kräuter-



likörs. Und das wird von Generation zu Generation vom Vater auf nur einen Sohn übertragen. Mari Mayans stellt jetzt schon in der fünften Generation Hierbas her. Bis zu 300.000 Liter pro Jahr. Und der Inhalt jeder Flasche soll gleich schmecken - eben nach dem unvergleichlichen "Mari Mayans Hierbas lbicencas". Und dafür ist Juan zuständig.

Er prüft die Qualität der 17 Kräuter, die von Insel-Bauern geliefert werden. Juan überprüft den Alkoholgehalt, der exakt 26 Prozent betragen muss. Juan überwacht auch den Augenblick, in dem der Kräuterlikör abgefüllt wird. Das können schon mal 12.000 Flaschen sein.

Doch kommen wir zurück zur Herstellung. Das wichtigste sind die Kräuter. Wie gesagt: 17 verschiedene. Die wichtigsten sind Anis, Rosmarin, Minze, Salbei, Raute, Maria Luisa, Frigola (eine besondere Thymianart) und

"Genzciana. Dazu kommen Zimt und Apfelsinenschalen. Alle Kräuter wachsen auf Ibiza. Der Wind, die salzhaltige Luft, die Sonne - sie verleihen ihnen das besondere Aroma, das es nur hier gibt. "Ein guter Hierbas duftet wie die Insel an einem Sommerabend!", sagen die Ibizenkos.

Die Kräuter und Gewürze wandern in einen Topf mit dem guten Wasser. Dort werden sie auf kleiner Flamme geköchelt, bis ein duftender Sud entsteht- und das dauert einige Stunden.

Neben der kochenden Mischung steht der 80 .Jahre alte Destillier-Apparat, mit dem der 90-prozentige Alkohol hergestellt wird. Früher wurde er mit Holz befeuert. Heute tut der Gasbrenner umweltfreundlicher seinen Dienst. Gleich hinter der Tradition folgt die Moderne: die Halle mit den riesigen Stahltanks. Bis zu 10.000 Liter passen in solch eine blitzende Röhre aus Edelstahl. Und dahin wandern nun die Bestandteile, die einmal als Hierbas in der Flasche enden: Kräutersud, Alkohol, Zucker.

Im Tank sorgt ein riesiges Rührwerk dafür, dass alles bestens vermischt wird. Dann wandern die Proben ins Labor - in das Reich von Juan. Stimmt der Alkoholgehalt? Ist die Mischung richtig? Dazu eine Probe aus dem Stahltank. Juan nimmt einen Schluck, schnuppert, nickt: Alles okay! Ja so muss sein Hierbas schmecken. Zur Sicherheit kommt die Probe noch in eine kleine Flasche. Die wandert ins Regal, muss aufbewahrt werden. Als Nachweis der Qualität.

Auch die Flaschen sind vorbereitet. Miquel, der Arbeiter mit dem schmucken Bart, hat zusammen mit seinem Kollegen schon seit Tagen die Kräuter in die rund 12.000 Flaschen gesteckt, die gefüllt werden sollen.

Die Abfüllanlage ist gereinigt und vom Techniker durchgecheckt. Dann laufen die Bänder. Sie transportieren die Flaschen zur Hochdruckreinigung mit Wasser, danach zur Füllanlage, wo sich der bernsteinfarbene Hierbas in die Flaschen ergießt. Auf dem Weg vom Tank in die Abfüllanlage wurde der Likör gefiltert, damit keine Rückstände der Kräuter in die Flaschen gelangen. Die Reihe der Flaschen gleitet weiter. Arbeiter stecken per Hand die Verschlüsse auf die Flaschen. Die Maschine übernimmt den Rest: Die Verschlüsse um den Flaschenhals pressen. Steuerbanderole über den Verschluss kleben. Nun folgen die grün-silbernen Etiketten, per Maschine geklebt. Wenn eins schief sitzt, wird es mit der Hand zurecht gerückt Danach geht's in die Verpackungshalle. Fertig! Die meisten Flaschen werden auf Ibiza getrunken. Andere gehen nach Deutschland, Österreich, in die Schweiz oder nach England.

Doch Mari Mayans stellt nicht nur Hierbas her, auch Liköre und Brandys stehen auf dem Lieferprogramm. Am bekanntesten sind Frigola, ein Likör, und Palo, der als Aperitif getrunken wird. Darüber hinaus stellt Mari Mayans den weltweit einzigen Absinth mit Naturstoffen her. Dafür gab es eine Goldmedaille. Absinth war das Rauschmittel von Malern und Schriftstellern. Fast 100 Jahre verboten, ziert er jetzt wieder die Getränkekarten guter Cocktailbars...

Ganz schön bedeutend, was aus einer Idee wurde, die vor 150 Jahren von einem Mann in die Welt gesetzt wurde. Da kann man nur sagen: Salud!

Wir üben **Kritik** an uns selbst.

Haben auch Sie Kritik anzumelden,
lassen Sie es uns wissen.

Ebenso sind wir dankbar für Anregungen
und Verbesserungsvorschläge.



#### **Conditions de participation**

- 1 erèglement de jeu du DTTB (Deutscher Tisch Tennis Bund = Féderation Allemande de Tennis de Table) est valable.
- Pour toutes les catégories, les parties se déroulent au meilleur des 3 manches gagnées suivant le système KO-simple.
- Toute catégorie dont le nombre de participants est inférieur à huit ne sera pas disputée.
- Le gagnant du jeu respectif est tenu de retourner la feuille de jeu et la balle à la direction du tournoi.
- 5. Le perdant d'un jeu doit arbitrer l'un des jeux suivants.
- Les jeux se déroulent suivant appel; après le troisième appel le joueur est rayé de la liste du tournoi.
- 7 Le tournoi est agréé par le STTB (Saarländischer Tisch Tennis Bund = Ligue de Sarre de Tennis de Table).
- Ba Le droit de placement n'est possible que pour des inscriptions écrites enregistrées au plus tard le 03 janvier 2003 à 17:30 h pour le premier jour du tournoi et le 04 janvier 2003 à 14:30 h pour le deuxième jour du tournoi.
- 9 Les vétérans qui jouent dans une catégorie seniors seront sélectionnés dans leur catégorie respective selon un tableau spécifique.

(Sous réserve de modification)

## Teilnahmebedingungen

- 1. Es ailt die Wettspielordnung des DTTB.
- 2 In allen Klassen werden drei Gewinnsätze nach dem einfachen KO-System gespielt.
- 3. Konkurrenzen mit weniger als acht Teilnehmern werden nicht ausgetragen.
- Der Sieger des jeweiligen Spiels ist verpflichtet, Schiedsrichterzettel und Ball umgehend bei der Turnierleitung abzugeben.
- 5 Der Verlierer eines Spiels hat eines der nächsten Spiele zu schiedsrichten.
- **6** Es wird nach Aufruf gespielt; nach dem dritten Aufruf erfolgt die Streichung von der Turnierliste.
- 7. Das Turnier ist vom STTB genehmigt.
- Setzungsanspruch besteht nur bei Meldungen, die für den ersten Spieltag bis zum 03.01.03, 17.30 Uhr und für den zweiten Spieltag bis zum 04.01.03, 14.30 Uhr schriftlich vorliegen.
- Seniorenspieler/innen, die in Aktivenkonkurrenzen starten, werden nach einem gesonderten Schlüssel ausgehend von ihrer jeweiligen Klassenzugehörigkeit den Aktivenklassen zugeteilt.

(Änderungen vorbehalten)



Inhaber: René C. Thomas

St.-Oranna-Weg 1 - 66763 Dillingen Telefon (0 68 31) 988 680 - Telefax (0 68 31) 988 681 Mobiltelefon (0170) 478 66 00 - e-mail: GMRCT@aol.com

# Objekt-Dokumentationen

Die neue Art Ihr Unternehmen oder Ihr Wohnobjekt zu vermarkten. Wir gehen 15 Meter in die Höhe!

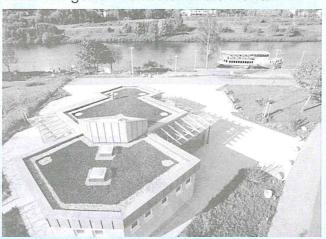
Überzeugende Präsentationen von Immobilien-Objekten

Mehr Anfragen

Besseres Firmenimage

Auch Innenaufnahmen möglich

Kleinbild- und Digitaltechnik



Wir geben uns keiner Hecke geschlagen - urteilen sie selbst!



Aufnahme ohne Hochstativ

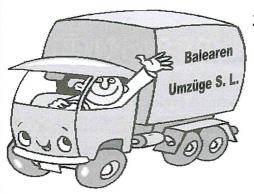


Aufnahme mit Hochstativ

# Balearen Umzüge S. L.

#### **Unser Angebot:**

Wöchentlich Deutschland - Ibiza und zurück. Ab 5 Kubikmeter aus ganz Deutschland 90,- Euro/m³



Zentrale: Palma de Mallorca Tel.: 0034 - 971 71 85 68 Fax: 0034 - 971 71 69 88

> Duisburg: Frau Romero Tel.: (02151) 40 90 01 Fax: (02151) 40 90 03

Frankfurt: Herr Weber Tel.: (069) 41 03 31 Fax: (069) 41 30 22

E-mail: balearen-umzuege@wanadoo.es



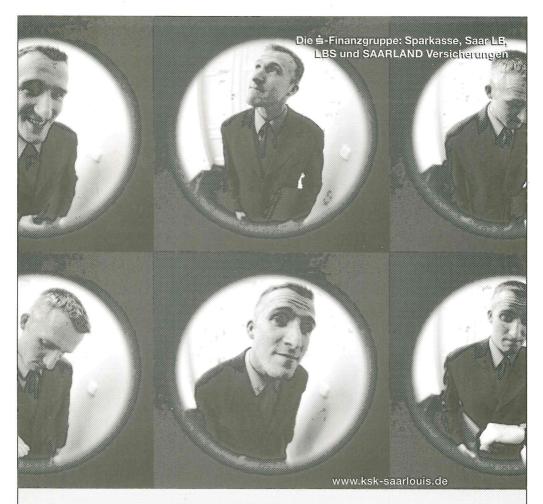


Gepflegtes Bitburger Pils, Bitburger Light und Bitburger Drive, nichtalkoholische Getränke, warme und kalte Speisen sowie hausgebackene Kuchen und Torten werden zu günstigen Preisen angeboten.

# Die Sieger

# beim 25. Drei-Königs-Turnier / 12. Bitburger-Cup am 04. und 05. Januar 2003

1. Schüler-Doppel:
2. Schüler-Einzel A:
3. Schülerinnen-Einzel A:
4. Mädchen-Einzel:
5. Schüler-Einzel B:
6. Jugend-Doppel:
7. Jungen-Einzel:
**************************************
2. Herren-Einzel B:
3. Damen-Einzel:
4. Herren-Einzel C:
5. Senioren/innen-Einzel:
6. Bitburger-Cup (Aktiven-Doppel):
7. Herren-Einzel A:



#### WIR KOMMEN AUCH ZU IHNEN. WENN SIE UNS LASSEN.



Ein Sparkassen-Kunde hat es nie weit. Mit fast 20.000 Geschäftsstellen und über 17.000 Geldautomaten haben wir das dichteste Netz und sind immer ganz in Ihrer Nähe. Aber auf Wunsch kommen wir auch gerne zu Ihnen nach Hause. Wenn's um Geld geht – Sparkasse 🖨



# SaarLorLux-Ticket

- Neue Perspektiven entdecken
- Grenzenloses Wochenendvergnügen erleben
- Für Einzelreisende und Gruppen bis 5 Personen







